

Nuevas tendencias: World Wide Video Festival 95



Diástole Ines Cardoso, 1994.

El miércoles 14 de junio tendrá lugar una conferencia de Tom van Vliet, director del World Wide Video Festival, en el Salón de Actos a las 19 horas. Se proyectará una selección de los vídeos en exhibición.

Esta selección pretende mostrar la diversidad y los límites del video arte actual. El video nunca ha sido un medio "puro" ya que puede combinarse y complementarse con el cine, la fotografía, la "performance" y, cada vez más, con técnicas informáticas. Por esta razón el abanico de enfoques estéticos y formales es muy amplio, extendiéndose desde la narrativa poética casi pictórica a las exploraciones abstractas del caos electrónico. Fuera de las restricciones que impone el mundo de la publicidad en televisión y cine, los videoartistas gozan de plena libertad para escoger sus propios formatos. Mas allá del género documental, muchos artistas concentran substancia y contenido en estas producciones cortas a modo de poderosas declaraciones audiovisuales.

La apropiación de materiales previamente grabados está tan presente como en años anteriores, pero su utilización parece haber evolucionado hacia una línea más personal. El video se emplea como un medio para hacer uso de la memoria y para organizar los recuerdos. El redescubrimiento de la historia familiar a través de la utilización de fotografías, películas domésticas y videos es recurrente en el trabajo de Daniel Reeves y Caroline Rye. El material recuperado ("found footage") sobre temas de muerte y destrucción es utilizado por Knut Gerwers *Der Tod ist* y revela hasta que punto nuestra memoria colectiva está determinada por la televisión.

Pese al escaso número de trabajos de cariz abiertamente político, muchas cintas muestran un cierto compromiso con determinadas políticas culturales. Así Beban & Hortavac y Sadek Sejdal estudian el exilio. Pérouème, Moilanen y Perumanes investigan sobre la representación y la manipulación del cuerpo.

Los artistas que combinan video y performance van mucho más allá de la mera documentación, y presentan obras en las que se puede controlar la posición del espectador, como en *Intimate* de Imogen Stidworthy. Hay trabajos en los que se utiliza la danza como elemento narrativo y en donde la danza se nos hace evidente a través del movimiento cotidiano de los cuerpos o de la cámara.

El conocido esquema del documental ha sido utilizado en distintas producciones como la exploración del litoral *Croquis de Voyage*, de Dinahet y *7 Visions Fugitives*, de Robert Cahen.

Trabajar con video también implica trabajar con sonido, y podemos apreciar (ver/oir) una gran riqueza creativa en estos trabajos audiovisuales. Kristine Diekman/Stansfield Hooykaas y Chris Dodge tratan de encontrar el paralelismo que existe entre la forma de procesar la imagen y la forma de procesar el sonido. En *Combo* de Philip Schmid, podemos ver cómo se utiliza la edición en video para crear música, haciendo evidente la construcción de la música pop, y en *Excerpt X/día Kleodon* de Gregg Wagstaff, el video se alza como un medio de representación de la poesía audiovisual.

Tom van Vliet. Mayo 1995

PROGRAMA 20

Del 14 de junio
al 1 de julio
de 1995

Las proyecciones
tendrán lugar en la
sala de vídeo los
miércoles, jueves,
viernes y sábados
a las 19h.

Las entradas se pondrán
a la venta en la taquilla
del museo una hora
antes de cada sesión.

Precio de la entrada:
400 ptas.
Sábados gratuito.

Aforo máximo de la sala
de vídeo: 50 personas.

Departamento
de Obras de Arte
Audiovisuales

Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía



Mortaja
Antinio Pérumanes
Fernando Márquez Ridurejo
1995

Programa I (55 min)

La force fait l'union fait la force. Johan Grimontprez/Christine De Smedt, Bélgica 1994; 4'.

Una aceleración coreográfica de la cámara, de un bailarín, y de una carrera de caballos. Todos siguen el mismo ritmo hasta alcanzar el clímax final.

You're DEAD, man. Julián Álvarez, España 1994; 13'30".

En esta mini-película del género negro, el héroe se resiste a morir de las balas disparadas por una mujer fatal. El resultado es una coreografía sobre el proceso de morir, un tributo por medio de la danza para todos los especialistas anónimos que han trabajado en las películas sobre gánsters.

Deep. Milla Mollanen, Finlandia 1995; 6'.

Movimientos de un bailarín que baila una especie de danza animal con aspecto étnico. Las imágenes de rayos-x del cuerpo del bailarín y de los animales convierten esta producción en una búsqueda en el interior de las "profundas" estructuras de los movimientos de nuestro cuerpo y de nuestra evolución.

Combo. Philipp Schmid, Suiza 1995; 7'.

Hacer música editando vídeo debe ser un trabajo de monjes. El resultado en este caso es todo menos monacal. Acrobacias vocales, heroicas guitarras y el taconeo de un bailarín diminuto y loco se entretienen en esta muestra de música pop increíble y resbaladiza.

XraYs. Sylvie Pérouème, Francia 1994, 24'

Un "escáner del cuerpo", rayos-x que muestran gestos, cuerpos generados por ordenador, un bailarín Buto e imágenes populares contemporáneas. Un video frío y complejo que investiga el desarrollo de la representación corporal en el entorno tecnológico actual.

Programa II (65 min)

Absence, she said. Breda Beban/Hrvoje Horvatic, RU.1994; 6'.

Una descripción poética de un apartamento solitario, en un barrio solitario de una ciudad solitaria, por medio de fragmentos de objetos y personas. El sonido recuerda el sistema tubular que conecta al apartamento con otros artefactos.

Nejma. Sedjal Sadek, Argelia 1994; 12'.

París y Argelia. Podemos ver las revueltas, las actuaciones de la policía, la violencia, con una mirada ajena. No como los argelinos que viven en París. Él lucha contra el silencio que le envuelve en el exilio.

Until we sleep. Chris Dodge, Alemania 1994; 16'25".

Un recorrido por un submundo de sueños. No el del dios griego Hades, sino el submundo cotidiano del metro de Berlín, París y Nueva York. El efecto producido por la transformación de las imá-

genes originales y del sonido recuerda ese peculiar estado de la mente justo antes de que el sueño se apodere de nosotros.

7 Visions fugitives. Robert Cahen, Francia 1995; 30'.

"Lo efímero es fascinante, llega a reavivar el dolor y también consigne transmitir algunas verdades" (Jo Attié). Siete poemas cortos que se transcriben en forma de imágenes. Visiones efímeras de China, entrevistas entrecortadas en continuo movimiento. El cambio y el movimiento como fuerzas creativas.

Programa III (56 min)

17th of October. Kis Jakobsen/Boris Bouscayrol, DK 1994; 8'.

Cada rostro cuenta una historia. En esta cinta, se cuenta la historia a través de la luz y a través de la banda sonora. El rostro se convierte en un intruso pasivo, afectado por los acontecimientos que le rodean, pero incapaz de influir sobre ellos.

Diástole. Inés Cardoso, Brasil 1994; 3'40".

¿Qué hay en la otra cara de la vida? Cuando desaparece un ser querido, ya sea porque muere o porque nos abandona, parece como si se produjera una explosión en la vida del que sufre la pérdida.

Mortaja. Antonio Pérumanes/Fernando Márquez Ridurejo, España 1995; 10'.

Simples imágenes de la cuidadosa preparación del cuerpo humano después de morir, tumbado sobre una fina sábana blanca, como una momia que espera ser introducida en el sarcófago. La historia de la vida contada como si fuera un acompañamiento musical. A la memoria de Concepción de Castro Carmona.

Mon mal de Julien. Eveline Renault, Francia 1994; 34'.

La historia de San Julián contada por medio de un poderoso trabajo de cámara con escasos efectos de vídeo. El resultado es un ensayo fotográfico enmarcado por un comentario poético.

Programa IV (62 min)

Constants. Caroline Rye, Escocia 1994; 10'.

Recuerdos de la abuela. Un uso poético de las imágenes cinematográficas (del armario de la abuela) transferidas a video.

Obsessive becoming. Daniel Reeves, Escocia 1995; 52'.

Una biografía de su fallecida madre y sus parientes que contiene inevitables elementos autobiográficos. La familia como fuente de vida. Utiliza la tecnología del "morphing" para asimilar y conectar varios retratos familiares. La forma y el contenido están cuidadosamente unidos..

Programa V (74 min)

1^{ER} BLOQUE (33 min)

1986 Titre provisoire, chapitre premier (1968-1978).

Lydie Jean-Dit-Pannel, Francia 1994; 5'32".

Un diario carnavalesco de los años 1968-1978 con los recuerdos públicos y privados de una mujer, un hombre y un niño en la memoria de una joven.

Captain Cardozo. Gabriel Yuvone/Pablo Rodríguez Jáuregui, Argentina 1994; 5'.

Una alegoría de la colonización cultural a través de los medios de comunicación.

L'Immortal. Joan Pueyo, España 1994; 4'.

¿Qué es lo que ocurre dentro de la cabeza de un hombre? Un autorretrato en un entorno monótono, triste y castrante.

Der Tod ist. Knut Genwers, Alemania 1994; 16'.

Klaus Kinski es nuestro guía en un espacio en el que se fusionan imágenes de destrucción y muerte. "La muerte no lo es todo. Hay cosas mucho peores", manifiesta con una intensidad que realza el valor de los subtítulos.

Interspersed with Talking TV. Ghislaine Gohard, Brasil 1992; 4 x 0'30".

La televisión (el "big brother") no está observándote, está hablando contigo. Se retransmiten manifestaciones filosóficas como si se tratara del pronóstico del tiempo. "Pero", dice la presentadora "siempre existirán libros".

2º BLOQUE (41 min.)

1106 x 1:25 = 44,24 seg. R.G.A. Gerlach, Países Bajos 1994; 0'44". En exactamente 44'24 segundos, podemos contemplar 1.106 dibujos, realizados en 1.106 días de la vida del artista. ¿Qué esquema oculto esconde esta rara estructura abstracta que crece, resplandece, se transforma ante el objetivo de la cámara?

Intimate. Imogen Stidworthy, Japón, 1995; 4'46".

El placer para el ojo se transforma en irritación. Un plano en que la cámara parece entrar dentro del ojo rompe nuestra intimidad.

Athena. Sonja van Kerkhoff, Países Bajos 1994; 2'30".

La diosa de la sabiduría Atenea visita la Tierra. No podemos ver su cara, todo lo más su vestido. Vemos cómo le sienta, cómo le queda, cómo se mueve y cómo camina.

Blood in blossom. Merel Mirage, Países Bajos 1995; 7'.

Paseo microscópico a través de una flor, ofreciéndonos imágenes que no pueden observarse a simple vista. En este nuevo mundo descubrimos estructuras rocosas, que cubiertas con una capa aterciopelada, parecen las montañas en las que se espera que crezcan esas flores.

Do you see what I see? Madelon Hooykaas/Elsa Stansfield, Países Bajos 1994; 26'.

Tercera cinta de la serie "Personal Observatory", en la que el artista busca los puntos de acupuntura de la Tierra, los lugares en los que el suelo se abre violentamente y el color surge. El artista pregunta: "¿Sabes dónde estás? ¿Puedes responder? ¿Puedes esperar?"

Programa VI (53 min)

Arizona. George Barber, Inglaterra 1995, 4'30"

En este viaje caleidoscópico podemos observar un paisaje que se extiende a través de símbolos circulares transparentes que van girando. Estas ruedas, junto con la música, conforman una máquina que nos propulsa inexorablemente hacia delante.

Drift to Dust. Kristine Diekman, Estados Unidos 1994; 10'45".

Arrastrados hacia un árido paisaje, nuestro único guía son los caracteres chinos y fragmentos de la radio CB. Silos verticales y postes rompen el horizonte que divide el cielo y la tierra. Exploración abstracta de líneas divisorias.

Der Landmesser am Japanischen Palais. Philippe van Damme, Bélgica 1994; 2'.

Una exploración de la arquitectura de Dresden. Panorámicas desde un único punto de vista que enfatizan la estructura circular del Palacio Japonés. Las rápidas secuencias de fotografías dan una sensación energética a este trabajo y al mismo tiempo nos recuerdan la destrucción de la ciudad durante la segunda guerra mundial.

Tall Story. George Snow, Inglaterra 1995; 4'.

Un robó gráfico de decenas de metros de altura pasea por un pueblo de proporciones normales. Esta es una lección de arquitec-

tura virtual en la que el artista presenta un modelo para el desarrollo urbano basado en la simetría de su propio cuerpo.

Panta Rhei. José Iranzo, Austria 1994; 15'.

La visión del exterior desde una ventana. Desde allí se puede observar el espectáculo que entra por la ventana. Una obra sobre el movimiento, la luz y la arquitectura.

Vertical Horizon. Natasa Prosenc, Eslovenia 1994, 3'18"

Un "tour" visual con un grupo de personas por el laberinto de un búnker. Cuando se acerca el final, nos damos cuenta de que estamos solos. Podemos entonces oír el eco de nuestros pasos.

Tomorrow sunshine - Demain soleil. Daphne Blancherie, Francia 1994; 13'15".

Una cinta crítica respecto a la cultura, un paseo fragmentado por Nueva York. Imágenes superpuestas con textos que muestran el contraste entre los clichés ofrecidos por los medios y la felicidad que proporciona la vida cotidiana de la ciudad.

Programa VII (50 min)

Mon ma...(Vue fenêtre). Eric Choisy, Francia 1994; 1'13".

Un video casero en el que la superficie de la imagen está rayada, distorsionada, colonizada por un enjambre de desbordantes gráficos.

Kingdom of Shadows. Heiko Schulze, Alemania 1994; 7'.

Imágenes llenas de color y fuertemente reveladas, basadas en metraje original de fuegos artificiales. Lluvias de chispas llegan a parecer espermatozoides nadando. Este video está enmarcado por un poema de Hans Magnus Enzensberger sobre la luz y las sombras.

Excerpt X/día Kleodon. Gregg Wagstaff, Inglaterra 1994; 7'52".

En un gran campo casi inmóvil no nos queda más que escuchar los susurros. El texto y la imagen están basados en las disquisiciones de Hermes Trismegistus sobre el pasado, el presente y el futuro.

Croquis de voyages, décembre. Marcel Dinahet, Francia 1994; 7'10".

Moviendo su cámara fríamente como si se tratara de una cámara de seguridad o de un periscopio. Dinahet recorre el litoral, explorando ese espacio entre el mar y la tierra que es el caos, cuya imagen únicamente fluye.

Stilleben. Ane Mette Ruge, Dinamarca 1995; 19'.

Un bodegón melancólico en blanco y negro. La cámara y el micrófono errantes dirigen nuestra atención hacia objetos, sonidos y acciones cotidianas. No sólo revelan ritmo, belleza y danza, sino también tristeza y crueldad.

Sirius A. Therese Jacobsen, Noruega 1995, 8'

La cámara de video como nave espacial. Los objetos cambian cada día en este juego abstracto de luces y sombras. Imágenes tomadas por una cámara de fotos dentro de una lavadora.

Obsessive Becoming
Daniël Reeves, 1995.



MIÉRCOLES 14 DE JUNIO

Conferencia y presentación del programa a cargo del comisario de la muestra Tom van Vliet, en el Salón de Actos.

Se proyectará una selección de los vídeos en exhibición.

MIÉRCOLES 21 DE JUNIO

Programa V
Duración: 74 min.

MIÉRCOLES 28 DE JUNIO

Programa III
Duración: 56 min.

JUEVES 15 DE JUNIO

Programa I
Duración: 55 min.

JUEVES 22 DE JUNIO

Programa VI
Duración: 53 min.

JUEVES 29 DE JUNIO

Programa IV
Duración: 62 min.

VIERNES 16 DE JUNIO

Programa II
Duración: 65 min.

VIERNES 23 DE JUNIO

Programa VII
Duración: 50 min.

VIERNES 30 DE JUNIO

Programa V
Duración: 74 min.

SÁBADO 17 DE JUNIO

Programa III
Duración: 56 min.
Programa IV
Duración: 62 min.

SÁBADO 24 DE JUNIO

Programa I
Duración: 55 min.
Programa II
Duración: 65 min.

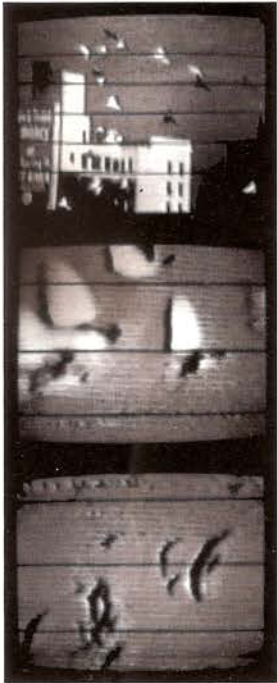
SÁBADO 1 DE JULIO

Programa VI
Duración: 53 min.
Programa VII
Duración: 50 min.

Horario:
miércoles, jueves, viernes y
sábados a las 19h. en la sala de
video.

Muestra de cine experimental y performances en torno a la exposición de Eugènia Balcells

A fin de dar una visión multidisciplinar de la trayectoria artística de Eugènia Balcells, y como complemento a la exposición que actualmente se exhibe en la 3ª planta del Museo, se proyectarán sus películas experimentales de los años 70 y se celebrarán dos sesiones de las performances «Imágenes para sonidos» con la colaboración de los músicos Peter Van Riper y Llorenç Barber. Estas actividades tendrán lugar en el Salón de Actos del Museo a las 19 h.



Flight, 1981. Video-partitura.

Cine:
Salón de Actos a las 19h.

Programa A: Miércoles 7 y jueves 15 de junio.

Programa B: Jueves 8 y miércoles 14 de junio.

Performances:
Salón de Actos a las 19h.

Miércoles 21 y jueves 22 de junio.

Cine Películas experimentales

Programa A: Miércoles 7 y jueves 15 de junio.

Album, 1978. 16 mm. Color. Sonido magnético. 11'.
Montaje: Ernest Blasi; cámara: Jaume Peracaula.

Se trata de la filmación de un objeto: el viejo album de tarjetas postales de la abuela por donde la cámara viaja creando un cierto "espacio/tiempo" a través de las imágenes y de la escritura.

Fuga, 1979. 16 min. B/N. Sonido magnético. 25'.
Montaje: Ernest Blasi.

En esta película la cámara está situada en un punto fijo centrada en función de un espacio (un interior), y gira siempre a la misma altura del suelo para filmar los 360° del espacio que está dividido en 12 secciones idénticas (como la esfera de un reloj).

La cámara filma un plano fijo de cada una de las secciones del círculo y, al cabo de 25 segundos, se desplaza lentamente (25 segundos más) hasta llegar a la siguiente y así sucesivamente.

Después, sobre este primer nivel de filmación, se sobrepone otros que suponen diferentes variaciones, siguiendo siempre la misma pauta (25 segundos). El número de sobrepuestas va aumentando hasta llegar, hacia el final de la película, a 5 niveles.

Esa estructura es similar a la de una fuga musical. El espacio filmado es atravesado por 4 personajes (Eugènia Balcells, Eugeni Bonet, Carles Hac Mor y Nati Ribas) que realizan acciones cotidianas casi a la manera de una película familiar.

Programa B: Jueves 8 y miércoles 14 de junio.

Boy Meets Girl, 1978. 16 mm. Color. Sonido magnético. 10'.

Una película en la que la pantalla está dividida permanentemente en dos partes por un eje vertical: a la izquierda, hay una sucesión rápida de imágenes de mujeres y a la derecha imágenes de hombres. Así se establecen relaciones entre las diferentes imágenes, como en un juego de azar y, a intervalos, el movimiento se para formando parejas de imágenes. Estas han sido extraídas de periódicos, de revistas, publicidad..., y configuran los arquetipos de la mujer y del hombre contemporáneos transmitidos por los medios de comunicación.

133, (En colaboración con Eugeni Bonet). 1978/79. B/N y color. Sonido magnético. 50'.

Esta película es un trabajo sobre la relación entre el sonido y la imagen que consiste en encontrar imágenes para ilustrar cada uno de los sonidos concretos a partir de restos de material cinematográfico. En este caso se ha tomado como base y punto de partida para la imagen el disco de efectos sonoros "133 Authentic Sound Effects" de Elektra Records.

Advertencia al público:

El aforo máximo del Salón de Actos es de 120 personas por sesión. Las entradas se pondrán a la venta el mismo día de la representación con 1 hora de antelación en la taquilla de la entrada principal del Museo y se distribuirán por estricto orden de llegada.

Performances «Imágenes para sonidos»

Miércoles 21 y jueves 22 de junio.

Performances de las partituras de Eugènia Balcells en colaboración con los músicos Peter Van Riper y Llorenç Barber.

Señales de Arena, 1993. 10'.

Eugènia Balcells, Peter Van Riper, Llorenç Barber, Dina Helal.

Una cortina de plástico transparente, cosida y rellena de arena, es expuesta ante la mirada del público a modo de telón visual y sonoro formando "paisajes" y produciendo sonidos inesperados.

Clear Music, 1981. 11'.

Llorenç Barber. Conjunto de campanas.

La partitura, que consiste en la refracción y la distorsión que producen determinados objetos transparentes situados sobre las líneas del pentagrama, se proyecta en una pantalla por medio de diapositivas, mientras que Llorenç Barber interpreta la partitura con su conjunto de campanas.

Flight, 1981. 1'.

Peter Van Riper. Flautas soprano, sopranino y molino

Esta video-partitura, compuesta por un vuelo de palomas que se mueven libremente entre las líneas del pentagrama, se proyecta en la pantalla al tiempo que escuchamos su interpretación a cargo de Peter Van Riper.

Color Fields, 1984. 7'.

Peter Van Riper. Barras de aluminio, anillas y bates metálicos.

La proyección de un video y las pantallas de dos monitores muestran secuencias de colores, mientras que Peter Van Riper las interpreta con bates de béisbol y otros objetos de aluminio como instrumentos, mientras se mueve libremente por el escenario. Las reverberaciones de los sonidos de metal se interrelacionan con los colores cambiantes de la partitura.

Water Music, 1995. 7'. Estreno.

Peter Van Riper y Llorenç Barber. Instrumentos varios y sonidos de agua pregrabado.

Vídeo-partitura para dos voces a partir de imágenes de agua. En el centro de la pantalla se ven imágenes de agua que fluye sin cesar a distintos ritmos mientras en el exterior se suceden imágenes casi caligráficas producidas por los reflejos de la luz en el agua.

Memorias de fuego, 1993. 5'.

Sonido pregrabado: Peter Van Riper. Voz: Llorenç Barber

Sobre una pantalla giratoria, que consta de dos planos translúcidos cruzados, se proyectan imágenes de fuego mientras que Llorenç Barber vocaliza la partitura.

Film Score, 1995. 4'. Estreno.

Peter Van Riper. Mantas de aluminio y celofán.

En esta partitura unas líneas verticales rayadas en el celuloide de una película de 16 mm. sugieren las líneas del pentagrama y vibran al ser proyectadas a gran tamaño sobre la pantalla y sobre el músico vestido de blanco.

Museo
Nacional
Centro
de Arte
Reina
Sofía

MINISTERIO DE CULTURA

NIPO: 305-95-004-X